

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

30^e ANNÉE

30th YEAR

SOMMAIRE	Page	CONTENTS
Notifications de maladies quaranténaires	526	Notifications of quarantinable diseases
Maladies quaranténaires dans des villes attenantes à un port ou un aéroport	534	Quarantinable diseases in towns adjacent to a port or an airport
Notifications d'application ou de retrait de mesures sanitaires	535	Notifications of application or withdrawal of sanitary measures
Tarifs des droits sanitaires	535	Tariffs of sanitary charges
Pèlerinage de la Mecque de 1955	538	Mecca Pilgrimage of 1955

Ce Relevé contient des renseignements reçus des administrations sanitaires nationales par l'OMS en son siège, ses bureaux régionaux et la Station d'Informations épidémiologiques de Singapour.

Les notifications prescrites par la législation sanitaire internationale en vigueur, concernant les mesures quaranténaires, les vaccinations et autres sujets, sont publiées telles qu'elles sont reçues des gouvernements; aucun commentaire ne les accompagne, même lorsqu'elles semblent dépasser les dispositions de cette législation.

Dans ce dernier cas, le gouvernement intéressé est averti des divergences constatées; toutefois, les administrations sanitaires sont invitées à présenter toute remarque à l'OMS à l'adresse suivante:

Section de la Quarantaine internationale
Adresse télégraphique: EPIDNATIONS, GENÈVE.

This Record is compiled from information received from national health administrations, by WHO Headquarters, Regional Offices and the Epidemiological Intelligence Station at Singapore.

Notifications required under existing international sanitary legislation are, in respect of quarantine measures, vaccination and other items, published as received from reporting governments, without comment, even though the contents of such notifications appear to be in excess of the provisions of that legislation.

In the latter event, the attention of the government concerned will be drawn to discrepancies, but health administrations are invited to present their comments to WHO. All communications to be sent to:

Section of International Quarantine.
Telegraphic Address: EPIDNATIONS, GENÈVE.



ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
WORLD HEALTH ORGANIZATION

PALAIS DES NATIONS
GENÈVE

2 DÉCEMBRE 1955

NOTIFICATIONS

de peste, choléra, fièvre jaune, variole, typhus, et fièvre récurrente, aux termes de la législation sanitaire internationale

of plague, cholera, yellow fever, smallpox, typhus and relapsing fever under International Sanitary Legislation

Explication des signes utilisés — Explanation of symbols used

- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 3 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription est devenue infectée à la date donnée.
Notification received under Article 3 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area became an infected local area on the date indicated.
- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 6 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription était indemne à la date donnée.
Notification received under Article 6 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area was free from infection on the date indicated.

- ... Chiffres non encore disponibles — Figures not yet received
- A Aéroport — Airport
- P Port maritime ou fluvial — Maritime or river port
- i Cas importé — Imported case
- p Chiffres préliminaires — Preliminary figures
- r Chiffres révisés — Revised figures
- s Cas suspect — Suspected case

PESTE — PLAGUE

Afrique — Africa		C.	C.
KENYA	30.X-5.XI		6-12.XI
<i>Province</i>			
Rift Valley	14		1
			C. D.
MADAGASCAR			
<i>Province</i>			
Fianarantsoa		1	1
UNION SUD-AFRICAINE UNION OF SOUTH AFRICA			
<i>Cape Province</i>			
Uitenhage Div. Council Area . .		1	
<i>Amérique — America</i>			
BRÉSIL — BRAZIL			
<i>Etats — States</i>			
Bahia		5	3
Ceara		3	0
Pernambuco		1	0
<i>Asie — Asia</i>			
INDE — INDIA			
Dum-Dum (A)			
		C.	17.XI
		0 ^r	
		C. D.	C. D.
		6-12.XI	13-19.XI
<i>Etats — States</i>			
Mysore	3	1	12
Uttar Pradesh	1 ^p	1 ^p	2 ^p
Lucknow Dist. (Uttar Pradesh St.)	■ 28.XI		6
			0 ^p

INDONÉSIE — INDONESIA		C.	D.
<i>Djawa-Tengah Province</i>			
<i>Surakarta Residency</i>			
Sukohardjo Regency	25.IX-1.X	2	2
Wonogiri Regency	2-8.X	2	1

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la peste au cours des 2 dernières semaines | Other notifications, previously published, of the presence of plague during the last 2 weeks

13-26.XI

Néant — Nil

PESTE DES RONGEURS — RODENT PLAGUE

Afrique — Africa		C.	D.
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO			
<i>Province Orientale</i>			
Nord-est de Blukwa			present

CHOLÉRA — CHOLERA

Asie — Asia		C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA					
Calcutta (PA)					
		1	0	0	0
			23-29.X		30.X-5.XI
<i>Etats — States</i>					
Andhra	72	33	86	37	
Assam	23	13	41	26	
Bihar	84	38	40 ^p	17 ^p	
Bombay	5	4	2	2	
Hyderabad	16 ^p	6 ^p	9	3	
Mysore	7	6	12	8	
Uttar Pradesh	1	1	...	...
West Bengal	48	23	62	39	

CHOLÉRA (suite) — CHOLERA (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C.	D.	C.	D.
NDE — INDIA	6-12.XI		13-19.XI	
<i>Etats — States</i>				
Andhra	68 ^p	35 ^p	...	...
Assam	56 ^p	33 ^p	18 ^p	13 ^p
Bihar	50 ^p	22 ^p	56 ^p	17 ^p
Bombay	1 ^p	1 ^p	...	...
Hyderabad	2 ^p	1 ^p	2 ^p	2 ^p
Madras . . . . .	...	...	2 ^p	2 ^p
Mysore	82	24	19	8
Orissa . . . . .	...	...	4	1
Tripura	1	0	...	...
West Bengal	37 ^p	20 ^p	44 ^p	21 ^p

Anantapur Dist. (Andhra St.) ■ 26.XI
 Nellore Dist. (Andhra St.) ■ 30.XI

	13-19.XI		20-26.XI	
PAKISTAN	13-19.XI		20-26.XI	
Dacca (A).	4	2	...	...
<i>Province</i>				
East Bengal	188	96	203 ^p	126 ^p

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du choléra au cours des 2 dernières semaines | Other notifications, previously published, of the presence of cholera during the last 2 weeks

13-26.XI

Asie — Asia

INDE — INDIA
 19.XI. Calcutta (PA).

FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

Afrique — Africa

	C.
NIGERIA	25.IX-15.X
Maiduguri (Urban Area)	0 ¹

¹ Correction: Voir/See: Nos 42, 44. Reconnus, par le laboratoire, comme n'étant pas de la fièvre jaune. — Proved not to be yellow-fever by laboratory tests.

Notifications publiées précédemment sur la présence de la fièvre jaune au cours des 12 dernières semaines | Previously published notifications of the presence of yellow fever during the last 12 weeks

4.IX-26.XI

Afrique — Africa	CÔTE DE L'OR — GOLD COAST
AFRIQUE ÉQUATORIALE FRANÇAISE FRENCH EQUATORIAL AFRICA	15.IX. Kintampo (Ashanti).
30.IX. Bousar (Hôpital) (Oubangui-Chari).	NIGERIA 20.X. Enugu (Onitsha Prov.).

FIÈVRE JAUNE DE BROUSSE — JUNGLE YELLOW FEVER

Notifications publiées précédemment sur la présence de la fièvre jaune de brousse au cours des 12 dernières semaines | Previously published notifications of the presence of jungle yellow fever during the last 12 weeks

4.IX-26.XI

Amérique — America

VENEZUELA
 7.XI. Los Cajones (San Casimiro Dist., Aragua St.).
 24.IX. Pargo (Arismendi Dist., Sucre St.).

VARIOLE — SMALLPOX

Afrique — Africa

	C.	D.	C.	D.
AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE FRENCH WEST AFRICA	7-13.XI		14-20.XI	

CÔTE D'IVOIRE

Cercles

Abidjan.	1	0	2	0
Bondoukou	2	0	1	0
Grand-Lahou	1	0	...	...
Odienne	9	0	...	...
Sassandra	0	0	2	0
Treichville (Hôpital)	1	0	1	0

GUINÉE

Conakry (Banlieue).	1	0	0	0
-----------------------------	---	---	---	---

Cercles

Boffa	5	0	2	0
Kindia	9	0	4	0
Kouroussa	0	0	0	1
Macenta	4	0	0	0
Pita	5	0	0	0

NIGER

Cercle

Madaoua	1	0	1	0
-------------------	---	---	---	---

SOUDAN

Cercle

Bandiagara	0	0	1	0
----------------------	---	---	---	---

SOUDAN

Cercle

Bamako	1	1		
------------------	---	---	--	--

CONGO BELGE — BELGIAN CONGO

7-13.XI

Provinces

Kasai.	2 ¹	0
Léopoldville	1 ¹	0
Orientale	21 ¹	0
Ruanda-Urundi	2 ¹	0

¹ Variola minor.

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Afrique (suite) — Africa (continued)

	C.	C.	D.
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA	10-16.VII	17-23.VII	
<i>Provinces</i>			
Arussi	1	0	
Gamou-Goffa	1	0	
Shoa	0	1	
FÉD. DE RHODÉSIE ET DU NYASSALAND FED. OF RHODESIA AND NYASALAND		20-26.XI	
<i>NORTHERN RHODESIA</i>			
<i>Provinces</i>			
Central		9	0
Northern		1	1
Western		42	6
<i>NYASSALAND</i>			
<i>Province</i>			
Central		1	0
<i>SOUTHERN RHODESIA</i>			
<i>Regions</i>			
Northern		14	0
Western		1	1
KENYA		23-29.X	
<i>District</i>			
Northern Frontier		17	
NIGERIA		1-12.XII	
<i>Provinces</i>			
Benue ■ 1.XII		23	1
Niger ■ 1.XII		31	4
Degema-Abonnema (P)		20-26.XI	
<i>Owerri Province</i>			
Orlu Division ■ 26.XI		32	4
<i>WESTERN REGION</i>			
<i>Province</i>			
Sapele (P)		6-12.XI	
Benin		1	0
<i>EASTERN REGION</i>			
<i>Provinces</i>			
Onitsha		16	4
Owerri		5	1

NIGERIA ((suite) — continued)

NORTHERN REGION

Provinces

	C.	D.
Adamawa	7	2
Bauchi	2	0
Benue	7	0
Bornu	4	0
Kano	7	0
Plateau	6	0

	C.	D.
UGANDA — UGANDA	23-29.X	30.X-5.XI

Jinja Township	1	0
Masaka District	0	1

	C.	D.
SOU DAN ANGL O-ÉGYPTIEN ANGLO-EGYPTIAN SUDAN		20-26.XI

Provinces

Bahr-el-Ghazal	4
Equatoria	52
Kordofan	16

	C.	D.
TANGANYIKA		13-19.XI

Provinces

Eastern	1
Southern	1

Amérique — America

	C.	D.
BOLIVIE — BOLIVIA		

Dpto. Cochabamba

Prov. Ayopaya

Independencia	16-22.X	2
-------------------------	---------	---

Dpto. La Paz

Prov. Aroma

Vizcachani	30.X-5.XI	2
----------------------	-----------	---

Prov. Larecaja

Sorata	2-8.X	3
------------------	-------	---

Prov. Murillo

La Paz (A)	30.X-5.XI	6
----------------------	-----------	---

Prov. Sud Yungas

La Chojlla	30.X-5.XI	1
----------------------	-----------	---

Dpto. Potosí

Prov. Cornelio Saavedra

Betanzos	16-22.X	1
--------------------	---------	---

Dpto. Santa Cruz

Prov. Andrés Ibañez

Ayacucho	16-22.X	2
--------------------	---------	---

Dpto. Tarija

Prov. Cercado

Tarija	16-22.X	1
------------------	---------	---

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Amérique (suite) — America (continued)

		C.
BRÉSIL — BRAZIL		1-31.V
<i>Capitales — Capitals</i>		
Fortaleza		11
Goiania		1
Macapa		2
Recife		8
Rio de Janeiro		9
Teresina		1

COLOMBIE — COLOMBIA

Dpto. Antioquia

Mun. Andes	3-9.X	2
» Bello	26.IX-2.X	1
» Betania	19-25.IX	1
» Cocorná	»	1
» Chigorodó	10-16.X	1
» Dabeiba	12-18.IX	1
» Fredonia	19-25.IX	1
» Frontino	10-16.X	7
» Guarne	12-18.IX	4
» Remedios	19-25.IX	1
» Rionegro	12-18.IX	1
» Santuario	3-9.X	1
» Titiribí	12-18.IX	1
» »	26.IX-2.X	3
» »	3-9.X	2

Dpto. Atlántico

Mun. Barranquilla (PA)	19-25.IX	1
» Palmar de Varela	»	4

Dpto. Bolívar

Mun. Cartagena (P)	10-16.X	1
» San Benito Abad	19-25.IX	1
» » »	26.IX-2.X	1

Dpto. Boyacá

Mun. Macanal	19-25.IX	6
» »	26.IX-2.X	3
» »	10-16.X	3
» Miraflores	12-18.IX	1
» Ramiriquí	26.IX-2.X	1
» Tunja	3-9.X	3

Dpto. Caldas

Mun. Aguadas	12-18.IX	2
» »	19-25.IX	4
» »	3-9.X	1
» »	10-16.X	2
» Apía	12-18.IX	2
» »	19-25.IX	4
» Armenia	12-18.IX	1
» »	19-25.IX	1
» »	26.IX-2.X	1
» »	3-9.X	3
» »	10-16.X	1
» Chinchiná	12-18.IX	1

COLOMBIE (suite) — COLOMBIA (continued)

Mun. Guática	3-9.X	3
» La Celia	12-18.IX	1
» La Dorada	26.IX-2.X	1
» Manizales	12-18.IX	2
» »	19-25.IX	1
» »	26.IX-2.X	1
» Marsella	12-18.IX	8
» »	19-25.IX	1
» Pácora	12-18.IX	1
» Pereira	12-18.IX	3
» »	19-25.IX	1
» »	26.IX-2.X	1
» »	10-16.X	7
» Riosucio	12-18.IX	2
» »	19-25.IX	3
» Risaralda	»	3

Dpto. Cauca

Mun. Caloto	12-18.IX	3
» »	26.IX-2.X	1
» Corinto	10-16.X	1
» Popayán	19-25.IX	1

Dpto. Córdoba

Mun. Montelibano	10-16.X	1
» Montería	19-25.IX	1
» »	3-9.X	3
» »	10-16.X	2
» Planeta Rica	12-18.IX	4
» » »	26.IX-2.X	1
» San Andrés	19-25.IX	3
» San Antero	12-18.IX	1
» » »	19-25.XI	2
» » »	26.IX-2.X	2
» San Pelayo	12-18.IX	1
» » »	10-16.X	1

Dpto. Cundinamarca

Mun. Fusagasugá	12-18.IX	1
» »	3-9.X	3
» »	10-16.X	1
» Gachetá	3-9.X	1
» Girardot	19-25.IX	1
» »	3-9.X	1
» Guatavita	19-25.IX	2
» La Cita	26.IX-2.X	1
» Pacho	12-18.IX	1
» Villapinzón	19-25.IX	1
» »	26.IX-2.X	3

Dpto. Huila

Mun. Neiva	10-16.X	1
----------------------	---------	---

Dpto. Magdalena

Mun. El Banco	10-16.X	2
-------------------------	---------	---

Dpto. Nariño

Mun. Mocoa	19-25.IX	1
----------------------	----------	---

Dpto. Norte de Santander

Mun. Cúcuta	19-25.IX	1
-----------------------	----------	---

C.

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Amérique (suite) — America (continued)

COLOMBIE (suite) — COLOMBIA (continued)

C.

Dpto. Santander

Mun. Chimá	12-18.IX	4
» »	19-25.IX	1
» »	26.IX-2.X	1
» Mogotes	»	1
» Oiba	»	3
» Puente Nacional	12-18.IX	1
» » »	19-25.IX	2
» Puerto Wilches	3-9.X	1
» Surata	10-16.X	1

Dpto. Tolima

Mun. Dolores	3-9.X	1
» El Carmen	19-25.IX	3
» »	10-16.X	1
» Espinal	»	1
» Honda	12-18.IX	1
» Ibagué	»	1
» »	26.IX-2.X	2
» »	10-16.X	2
» San Luis	3-9.X	2

Dpto. Valle del Cauca

Mun. Argelia	19-25.IX	1
» Buga	26.IX-2.X	1
» Cartago	19-25.IX	8
» »	26.IX-2.X	1
» »	3-9.X	4
» »	10-16.X	1
» La Unión	»	1
» Obando	26.IX-2.X	1
» Palmira	12-18.IX	5
» »	19-25.IX	1
» »	3-9.X	2

Intend. Meta

Mun. Restrepo	12-18.IX	1
-------------------------	----------	---

Com. Caquetá

Mun. San Luis	3-9.X	2
-------------------------	-------	---

ÉQUATEUR — ECUADOR

Prov. Azogues

Cantón Biblian

Biblian	23-29.X	1
-------------------	---------	---

Prov. Cotopaxi

Cantón Latacunga

Parr. Juan Montalvo	23-29.X	1
-------------------------------	---------	---

Prov. El Oro

Cantón Piñas

Piñas	23-29.X	2
-----------------	---------	---

ÉQUATEUR (suite) — ECUADOR (continued)

C.

Prov. Guayas

Cantón Guayaquil

Guayaquil (PA)	16-22.X	1
»	23-29.X	2

Prov. Loja

Cantón Loja

Loja	9-15.X	2
»	16-22.X	6
»	23-29.X	6
Parr. Vilcabamba	»	3

Prov. Los Rios

Cantón Babahoyo

Babahoyo	9-15.X	3
--------------------	--------	---

Cantón Quevedo

Quevedo	23-29.X	2
-------------------	---------	---

Prov. Pichincha

Cantón Quito

Quito (A)	9-15.X	2
»	23-29.X	1

Prov. Tungurahua

Cantón Ambato

Ambato	16-22.X	1
Parr. Quisipacha	»	1

PARAGUAY

6-12.XI

Misiones Dept.

San Ignacio	1 ¹
-----------------------	----------------

¹ Alastrim.

Asie — Asia

C. D. C. D.

BIRMANIE — BURMA	13-19.XI	20-26.XI
------------------	----------	----------

Rangoon (PA)	4	2	12	3
------------------------	---	---	----	---

CAMBODGE — CAMBODIA	13-19.XI	20-26.XI
---------------------	----------	----------

Phnom-Penh (PA)	0	0	4	0
---------------------------	---	---	---	---

Provinces

Kompong-Cham	3	0	0	0
Kratié	0	0	1	0

INDE — INDIA	13-19.XI	20-26.XI
--------------	----------	----------

Allahabad (A)	1	0	...	...
Kanpur (A)	1	0	...	...
Madras (PA)	2	0	...	...

Delhi (A)	☐	21.XI		
Visakhapatnam (P)	☐	24.XI		
Madras (PA)	■	28.XI		

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA	23-29.X		30.X-5.XI	

Etats — States

Andhra	10	1	6	1
Bihar	8	1	5 ^p	4 ^p
Bombay	25	3	28	5
Hyderabad	0	0	1	1
Madhya Pradesh	15	0	12	3
Madras	7	2	7	2
Mysore	0	0	3	1
Orissa	4	0	9	1
Rajasthan	6	2	0 ^p	1 ^p
Uttar Pradesh	2	2	1	0
West Bengal	4	5	3	1

Etats — States

	6-12.XI		13-19.XI	
Andhra	15 ^p	3 ^p	...	...
Bihar	14 ^p	1 ^p	...	...
Bombay	9 ^p	8 ^p	3 ^p	0 ^p
Madhya Pradesh	17 ^p	2 ^p	...	...
Madras	2 ^p	0 ^p	11 ^p	0 ^p
Mysore	0	0	9	0
Orissa	2 ^p	0 ^p	...	...
Travancore-Cochin	1 ^p	0 ^p	...	...
Uttar Pradesh	1 ^p	0 ^p	2 ^p	0 ^p
West Bengal	2 ^p	1 ^p	25 ^p	4 ^p

Darbhanga Dist. (Bihar St.)	■ 24.XI
Hassam Dist. (Mysore St.)	■ 24.XI
Satna Dist. (Vindhya Pradesh St.)	■ 26.XI
Nellore Dist. (Andhra St.)	■ 30.XI

INDONÉSIE — INDONESIA

Djawa-Timur Province

Kediri Residency

Blitar Regency

Kedemangan District	3-9.VII	1	0
-------------------------------	---------	---	---

Malang Residency

Malang Regency

Pakisadji District	26.VI-2.VII	1	1
------------------------------	-------------	---	---

Sulawesi Province

Pare-Pare Regency	9-15.X	11	7
-----------------------------	--------	----	---

Sumatra-Utara Province

Tapanuli Residency

Nias Island

Gunungsitoli District	28.VIII-3.IX	1	0
---------------------------------	--------------	---	---

IRAK — IRAQ

C.
20-26.XI

Province

Basra	1			
-----------------	---	--	--	--

C. D. C. D.

PAKISTAN

13-19.XI 20-26.XI

Dacca (A).	1	1	13	8
--------------------	---	---	----	---

16-22.X 23-29.X

Provinces

Baluchistan	5	0	1	0
East Bengal	22	13	15	14
N.W. Frontier	6	0	3	1
West Punjab	1	0	4	1

Provinces

30.X-5.XI 6-12.XI

Baluchistan	5	0	...	...
East Bengal	16 ^p	9 ^p	...	...
N.W. Frontier	5	1	7	3

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la variole au cours des 4 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of smallpox during the last 4 weeks

30.X-26.XI

Afrique — Africa

**AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE
FRENCH WEST AFRICA**

13.XI. Grand-Lahou, Odienne Cercles (Côte d'Ivoire).
Conakry (Banlieue), Macenta, Pita Cercles (Guinée).

6.XI. Abengourou Cercle (Côte d'Ivoire).
Forecariah Cercle (Guinée).

30.X. Agboville, Grand-Bassam Cercles (Côte d'Ivoire).

ALGÉRIE — ALGERIA

15.X. Ain Tedela, Marnia (Dépt. Oran).

CONGO BELGE — BELGIAN CONGO

6.XI. Equateur, Katanga Provinces.

30.X. Kivu Province.

NIGERIA

5.XI. Kabba, Niger, Ogoja, Ondo Provinces.

SIERRA LEONE

31.X. Jong Chiefdom (South Western Province).

**SOMALIE (Adm. italienne)
SOMALIA (Italian Adm.)**

12.XI.

**SOUDAN ANGLO-ÉGYPTIEN
ANGLO-EGYPTIAN SUDAN**

19.XI. Upper Nile Province.

TANGANYIKA

12.XI. Tanga (PA), Central, Eastern, Northern, Southern, South Highlands Provinces.

TOGO (Adm. française)

TOGOLAND (French Adm.)

14.XI. Mango Cercle.

Amérique — America

BOLIVIE — BOLIVIA

5.XI. La Paz (A).

Asie — Asia

AFGHANISTAN

12.XI. Kabul (A), Kandahar (A), Kataghan, Parwan Provinces.

5.XI. Badakshan, Maimana Provinces.

CAMBODGE — CAMBODIA

19.XI. Kompong-Cham Province.

INDE — INDIA

12.XI. Ahmedabad (A), Bombay (PA).

8.XI. Bhopal State.

8.XI. Thana Dist. (Bombay St.).

TYPHUS A POUX — LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER			C.
Afrique — Africa			
ALGÉRIE — ALGERIA		C.	
<i>Dépt. Alger</i>			
Ouarsenis	1		
		C.	
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA	10-16.VII	17-23.VII	
<i>Provinces</i>			
Arussi	6	0	
Eritrea	0	1	
Gojjam	1	1	
Harar-Bale	2	0	
Kaffa	4	5	
Shoa	20	24	
Wollo	1	4	
		C.	
UNION SUD-AFRICAINE UNION OF SOUTH AFRICA		11-17.XI	
<i>Cape Province</i>			
Glen Grey District		2	
Amérique — America			
BOLIVIE — BOLIVIA		C.	D.
<i>Dpto. Cochabamba</i>			
<i>Prov. Ayopaya</i>			
Tapaza	16-22.X	15	0
<i>Dpto. Chuquisaca</i>			
<i>Prov. Oropeza</i>			
Sucre	16-22.X	1	0
<i>Dpto. La Paz</i>			
<i>Prov. Murillo</i>			
La Paz (A)	30.X-5.XI	2	0
<i>Prov. Pacajes</i>			
Cantón Calacoto	9-15.X	1	1
» »	16-22.X	26	2
CHILI — CHILE			
<i>Prov. Cautín</i>			
<i>Dpto. Nueva Imperial</i>			
Circ. Nueva Imperial	1.VI-31.VII		120
<i>Prov. Valparaíso</i>			
<i>Dpto. Valparaíso</i>			
Circ. Almendral	2-8.X		0
COLOMBIE — COLOMBIA			
<i>Dpto. Antioquia</i>			
Mun. Envigado	26.IX-2.X		1
» Montebello	3-9.X		4
<i>Dpto. Caldas</i>			
Mun. Manizales	12-18.IX		1
» Pereira	10-16.X		2
» Salamina	3-9.X		1
<i>Dpto. Cundinamarca</i>			
Mun. Bogotá (A)	3-9.X		1
» Facatativá	19-25.IX		1
<i>Dpto. Nariño</i>			
Mun. Pasto	10-16.X		1
ÉQUATEUR — ECUADOR			
<i>Prov. Azuay</i>			
<i>Cantón Cuenca</i>			
Cuenca	16-22.X		2
»	23-29.X		1
Parr. El Valle	9-15.X		1
<i>Prov. Cañar</i>			
<i>Cantón Azogues</i>			
Azogues	9-15.X		1
<i>Prov. Cotopaxi</i>			
<i>Cantón Latacunga</i>			
Parr. Mulalillo	9-15.X		1
<i>Cantón Pujilí</i>			
Parr. Cardón	23-29.X		1
<i>Prov. Chimborazo</i>			
<i>Cantón Guano</i>			
Parr. El Rosario	16-22.X		1
<i>Prov. Pichincha</i>			
<i>Cantón Cayambe</i>			
Cayambe	9-15.X		1

TYPHUS A POUX (suite)
LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER (continued)

Amérique (suite) — America (continued)

ÉQUATEUR (suite) — ECUADOR (continued)		C.
<i>Cantón Quito</i>		
Parr. Nayón	16-22.X	1
<i>Prov. Tungurahua</i>		
<i>Cantón Ambato</i>		
Ambato	9-15.X	1
 MEXIQUE — MEXICO		
Dto. Federal	1-31.VIII	2 ^r
<i>Edo. Hidalgo</i>		
Huichapan	9-15.X	6
<i>Edo. México</i>		
Mun. Lerma	28.VIII-3.IX	0 ^r
» Otzolotepec	»	1 ^r
» »	2-8.X	1
» Tlanepantla	9-15.X	1
» Toluca	28.VIII-3.IX	0 ^r
» Villa Victoria	»	0 ^r
<i>Edo. Puebla</i>		
Tehuacan	25 IX-1.X	1
Tepeaca	»	3
»	2-8.X	2
»	9-15.X	1
»	16-22.X	1
<i>Edo. Queretaro</i>		
Tolimán	25.IX-1.X	3
<i>Edo. Tlaxcala</i>		
Huamantla	25.IX-1.X	1
<i>Edo. Zacatecas</i>		
Mun. Zacatecas	9-15.X	1
 PÉROU — PERU		
		1-31.VII
<i>Depts.</i>		
Ancash		1
Apurimac		2
Arequipa		2
Ayacucho		1
Huancavelica		1
Huanuco		1
Pasco		2
 Asie — Asia		
		C.
IRAN		16-22.X
<i>Nohom Province</i>		
Mashad Dept.		1

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du typhus à poux au cours des 4 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of louse-borne typhus fever during the last 4 weeks

30.X-26.XI

Afrique — Africa	Asie — Asia
EGYPTE — EGYPT	AFGHANISTAN
12.XI. Alexandria (PA).	12.XI. Kabul (A).
UNION SUD-AFRICAINE	IRAK — IRAQ
UNION OF SOUTH AFRICA	12.XI. Baghdad Province.
10.XI. Matatiele Dist. (Cape Prov.).	TURQUIE — TURKEY
Amérique — America	5.XI. Nigde, Tokat Provinces.
BOLIVIE — BOLIVIA	
5.XI. La Paz (A).	

FIÈVRE RÉCURRENTE A POUX
LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER

Afrique — Africa		
	C.	C.
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA †	10-16.VII	17-23.VII
<i>Provinces</i>		
Arussi	0	1
Beghemeder	8	6
Gojjam	1	1
Harar Bale	1	3
Kaffa	20	4
Shoa	32	15
Sidamo-Borana	23	8
Wollega	3	3
Wollo	3	0
 MAROC (Zone espagnole) †		
MOROCCO (Spanish Zone)		1-30.IX
<i>Territoire de Yebala</i>		
Populations rurales		1
<i>Territoire de Lucus</i>		
Larache (P)		1
 NIGERIA †		
		30.X-5.XI
<i>Province</i>		
Bauchi		1
† Pas de distinction dans les rapports reçus, entre fièvre récurrente à poux et fièvre récurrente à tiques. — No distinction in reports received between louse-borne and tick-borne relapsing fever		

Notifications publiées précédemment, sur la présence de la fièvre récurrente à poux au cours des 3 dernières semaines

Previously published notifications of the presence of louse-borne relapsing fever during the last 3 weeks

6-26.XI

Néant—Nil

MALADIES QUARANTENAIRES — QUARANTINABLE DISEASES

dans des villes attenantes à un port ou un aéroport — in towns adjacent to a port or an airport

Un cas, confirmé ou suspect, d'une maladie quarantenaire est apparu, pendant la période indiquée sous le nom de chaque maladie, dans les villes énumérées ci-dessous.

La date indiquée est celle de la fin de la semaine pendant laquelle le dernier cas notifié est survenu. En général, les rapports reçus se réfèrent à la semaine entière précédant la date de la publication du Relevé.

Une ville continuera à figurer dans cette liste jusqu'à ce qu'il soit notifié pour chaque maladie qu'aucun cas n'est survenu pendant la période énoncée.

Cette liste est préparée d'après les renseignements devant être fournis à l'Organisation en application de l'article 9 du Règlement Sanitaire International, renseignements qui, selon l'article 11, doivent être retransmis par elle à toutes les administrations sanitaires.

A confirmed or suspected case of a quarantinable disease has occurred, during the period indicated under the heading of each disease, in the towns listed below.

The date shown is that of the end of the week in which the last notified case occurred. In general the reports received refer to the last complete week prior to the date of publication of the Record.

A town will remain on the list until reports received show that no case has occurred during the period stated for each disease.

This list is prepared from information required to be sent to the Organization under Article 9 of the International Sanitary Regulations, and to be transmitted by it, under Article 11, to all health administrations.

<p>PESTE — PLAGUE (au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</p> <p>NÉANT — NIL</p> <p>CHOLÉRA — CHOLERA (au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</p> <p>INDE — INDIA Calcutta (PA) 19.XI</p> <p>PAKISTAN Dacca (A) 19.XI</p> <p>FIÈVRE JAUNE YELLOW FEVER (au cours des 12 dernières semaines — during the past 12 weeks)</p> <p>NÉANT — NIL</p> <p>FIÈVRE JAUNE DE BROUSSE JUNGLE YELLOW FEVER (au cours des 12 dernières semaines — during the past 12 weeks)</p> <p>NÉANT — NIL</p> <p>VARIOLE — SMALLPOX (au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</p> <p>AFGHANISTAN Herat (A) 29.X Kabul (A) 12.XI Kandahar (A) 12.XI</p>	<p>VARIOLE (suite) SMALLPOX (continued)</p> <p>BIRMANIE — BURMA Rangoon (PA) 26.XI</p> <p>BOLIVIE — BOLIVIA Cochabamba (A) 8.X La Paz (A) 5.XI</p> <p>CAMBODGE — CAMBODIA Phnom-Penh (PA) 26.XI</p> <p>COLOMBIE — COLOMBIA Barranquilla (PA) 25.IX Cali (A) 4.IX Cartagena (PA) 16.IX Medellin (A) 4.IX</p> <p>ÉQUATEUR — ECUADOR Guayaquil (PA) 29.X Quito (A) 29.X</p> <p>INDE — INDIA Ahmedabad (A) 12.XI Allahabad (A) 19.XI Bombay (PA) 12.XI Calcutta (PA) 29.X Kanpur (A) 19.XI Madras (PA) 19.XI</p> <p>INDONÉSIE — INDONESIA Palembang (PA) 13.VIII</p> <p>NIGERIA Degema-Abonnema (P) 26.XI Sapele (P) 12.XI Warri (P) 29.X</p> <p>PAKISTAN Dacca (A) 26.XI</p>	<p>VARIOLE (suite) SMALLPOX (continued)</p> <p>TANGANYIKA Tanga (PA) 12.XI</p> <p>TYPHUS A. POUX LOUSE-BORNE TYPHUS (au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</p> <p>AFGHANISTAN Kabul (A) 12.XI</p> <p>BOLIVIE — BOLIVIA Cochabamba (A) 8.X La Paz (A) 5.XI</p> <p>COLOMBIE Bogota (A) 9.X</p> <p>ÉGYPTE — EGYPT Alexandria (PA) 12.XI Cairo (A) 29.X</p> <p>IRAK — IRAQ Baghdad (A) 29.X</p> <p>FIÈVRE RÉCURRENTIE A POUX LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER (au cours des 3 dernières semaines — during the past 3 weeks)</p> <p>NÉANT — NIL</p>
---	---	--

NOTIFICATIONS D'APPLICATION OU DE RETRAIT DE MESURES SANITAIRES
NOTIFICATIONS OF APPLICATION OR WITHDRAWAL OF SANITARY MEASURES

Ces déclarations, faites par des Etats en ce qui concerne des territoires autres que les leurs, ne sont publiées que si elles émanent d'Etats non liés par le Règlement Sanitaire International (Règlement N° 2 de l'OMS).

These declarations, made by States in respect of territories other than their own, are published only if received from States not party to the International Sanitary Regulations (WHO Regulations No. 2).

Retrait de mesures sanitaires. — Withdrawal of sanitary measures

Par — By	aux provenances de against arrivals from	pour cause de on account of	Date
SINGAPOUR SINGAPORE	Allahabad (Inde — India). Delhi („ „).	Variole Smallpox	23.XI

MESURES SANITAIRES — SANITARY MEASURES

TARIFS DES DROITS SANITAIRES

Amendement au N° 46, 1955, Supp. 5

A la page 12, insérer :

CUBA

Seules les mesures quaranténaires effectuées en dehors des heures de travail réglementaires donnent lieu à la perception de droits.

1. Navires

	Pesos
entre le coucher du soleil et 21 heures, par navire	15
de 21 à 22 heures, par navire	20
de 22 à 24 heures, par navire	30
après 24 heures, par navire	50

2. Aéronefs

a) Jours ordinaires

par personne affectée à l'opération:

de 18 heures à 24 heures	5
de 24 heures à 6 heures	5

b) Jours fériés

par personne affectée à l'opération:

de 6 heures à 12 heures	5
de 12 heures à 18 heures	5
de 18 heures à 24 heures	5
de 24 heures à 6 heures	5

TARIFFS OF SANITARY CHARGES

Amendment to No 46, 1955, Supp. 5

On page 12, insert :

CUBA

Charges are made only for quarantine measures carried out after the prescribed working hours.

1. Ships

	Pesos
between sunset and 9 p.m., per ship	15
from 9 p.m. to 10 p.m., per ship	20
from 10 p.m. to 12 p.m., per ship	20
after midnight, per ship	50

2. Aircraft

(a) Working days

per person engaged on the operation:

from 6 p.m. to 12 p.m.	5
from 12 p.m. to 6 a.m.	5

(b) Holidays

per person engaged on the operation:

from 6 a.m. to 12 a.m.	5
from 12 a.m. to 6 p.m.	5
from 6 p.m. to 12 p.m.	5
from 12 p.m. to 6 a.m.	5

A la page 21, insérer :

JAPON

Les droits perçus diffèrent selon que les mesures sont imposées par l'administration sanitaire ou qu'elles sont prises soit à la requête du propriétaire ou du commandant d'un navire ou d'un aéronef, soit à la requête d'une personne se rendant à l'étranger.

A. DROITS PERÇUS POUR L'APPLICATION DES MESURES OBLIGATOIRES

Les droits ne dépassent pas le coût effectif des mesures. Une exemption partielle ou totale des droits peut être accordée si, pour des raisons d'ordre économique, le paiement n'est pas possible.

1. Désinfection, désinsectisation ou dérattisation

Coût effectif des désinfectants, produits chimiques et autres produits employés, et des dépenses éventuelles causées directement par l'application des mesures nécessaires.

Le propriétaire ou le commandant du navire ou de l'aéronef est responsable du paiement des droits.

2. Isolement ou mise en observation

Coût effectif de la nourriture, des médicaments et produits employés, et des dépenses éventuelles causées directement par l'application des mesures nécessaires.

Sont responsables du paiement des droits: le voyageur lui-même ou, dans le cas d'un membre de l'équipage, le propriétaire ou le commandant du navire ou de l'aéronef.

3. Crémation de cadavres

Crémation d'un cadavre (y compris celui d'un embryon) infecté, ou qui a été probablement infecté, par l'agent causal d'une maladie quarantenaire:

Coût effectif de la crémation et des dépenses éventuelles causées directement par l'application des mesures nécessaires.

Le propriétaire ou le commandant du navire ou de l'aéronef est responsable du paiement des droits.

B. DROITS PERÇUS POUR L'APPLICATION DES MESURES FACULTATIVES

1. Vaccinations

	Yen
par injection: choléra, peste ou variole	10
typhus exanthématique	30
fièvre jaune	830
par certificat	50

2. Visite médicale

par personne	50
par certificat	30

3. Inspection sanitaire

a) Navires

Tonnage de jauge brute	
0 - 500	100
501 - 1 000	200
1 001 - 5 000	300
5 001 - 10 000	400
au-dessus de 10 000	500
par certificat	100

On page 21, insert :

JAPAN

The charges levied differ according to whether the measures are compulsory or are carried out at the request of the owner or master of a ship, or of the owner or pilot in command of an aircraft, or at the request of a departing traveller.

A. CHARGES LEVIED FOR MEASURES COMPULSORILY CARRIED OUT

The charges made do not exceed the actual cost of the measures. The charges may be exempted partially or totally if payment is not possible for economic reasons.

1. Disinfection, disinsecting or deratting

Actual cost of the disinfectants, chemicals and materials consumed, and of incidental expenses directly connected with carrying out the necessary measures.

The owner or captain of the vessel or aircraft is responsible for payment of the charges.

2. Isolation or observation

Actual cost of the food, medicines and materials consumed, and of incidental expenses directly connected with carrying out the necessary measures.

Responsible for payment of the charges: the passenger himself or, in the case of the crew, the owner or captain of the vessel or aircraft.

3. Cremation of corpses

Cremation of a corpse (including the dead body of embryo) infected, or likely to have been infected, with the causal agent of a quarantinable disease:

Actual cost of the cremation and of incidental expenses directly connected with carrying out the necessary measures.

The owner or captain of the vessel or aircraft is responsible for payment of the charges.

B. CHARGES LEVIED FOR MEASURES CARRIED OUT ON REQUEST

1. Vaccinations

	Yen
per injection: cholera, plague or smallpox	10
typhus	30
yellow fever	830
per certificate	50

2. Medical examination

per person	50
per certificate	30

3. Sanitary inspection

(a) Ships

Tons of gross tonnage	
0 - 500	100
501 - 1 000	200
1 001 - 5 000	300
5 001 - 10 000	400
over - 10 000	500
per certificate	100

b) Aéronefs	Yen	(b) Aircraft	Yen
par aéronef.	100	per aircraft	100
par certificat	100	per certificate	100
c) Inspection relative à l'existence d'agents causals d'une maladie quarantenaire chez l'homme		(c) Inspection with regard to the existence of causal agents of quarantinable disease for persons	
par cas: choléra	80	per case: cholera	80
peste	110	plague	110
typhus exanthématique	60	typhus	60
variole	40	smallpox	40
par certificat	30	per certificate	30
d) Certificat attestant l'état sanitaire général d'un navire ou d'un aéronef		d) Certificate stating the general sanitary condition of a vessel or aircraft	
par certificat	500	per certificate	500
4. Désinfection		4. Disinfection	
a) Navires		(a) Ships	
Tonneaux de jauge brute		Tons of gross tonnage	
0 - 100	1 600	0 - 100	1 600
101 - 500	4 000	101 - 500	4 000
501 - 1 000	12 000	501 - 1 000	12 000
au-dessus de 1 000:		over 1 000:	
pour la première tranche de 1 000 tonneaux	12 000	for the first 1 000 tons	12 000
par tranche additionnelle de 1 000 tonneaux	2 000	for each additional 1 000 tons	2 000
Le tarif ci-dessous est appliqué pour la désinfection partielle d'un navire:		For partial disinfection of a ship, the following rates are charged:	
partie désinfectée	taux perçu	part disinfected	charge made
1/4 du navire	1/4 de la taxe ci-dessus	1/4 of the ship	1/4 of the above rate
1/2 du navire	1/2 de la taxe ci-dessus	1/2 of the ship	1/2 of the above rate
3/4 du navire	3/4 de la taxe ci-dessus	3/4 of the ship	3/4 of the above rate
par certificat	100	per certificate	100
b) Aéronefs		(b) Aircraft	
par aéronef.	1 600	per aircraft	1 600
par certificat	100	per certificate	100
5. Désinsectisation		5. Disinsecting	
a) Navires		(a) Ships	
Tonneaux de jauge brute		Tons of gross tonnage	
0 - 100	600	0 - 100	600
101 - 500	3 200	101 - 500	3 200
501 - 1 000	3 800	501 - 1 000	3 800
1 001 - 2 000	4 800	1 001 - 2 000	4 800
2 001 - 3 000	5 600	2 001 - 3 000	5 600
au-dessus de 3 000:		over 3 000:	
pour la première tranche de 3 000 tonneaux	5 600	for the first 3 000 tons	5 600
par tranche additionnelle de 1 000 tonneaux	2 000	for each additional 1 000 tons	2 000
par certificat	100	per certificate	100
b) Aéronefs		(b) Aircraft	
par aéronef.	600	per aircraft	600
par certificat	100	per certificate	100

6. Dératisation

a) Navires

Tonneaux de jauge brute	
0 — 100	3 000
101 — 500	6 500
501 — 1 000	12 000
1 001 — 2 000	19 500
2 001 — 3 000	30 000
3 001 — 4 000	37 000
au-dessus de 4 000:	
pour la première tranche de 4 000 tonneaux	37 000
par tranche additionnelle de 1 000 tonneaux	4 000
	Yen
par certificat	100

b) Aéronefs

par aéronef	3 000
par certificat	100

NOTE

Le droit perçu pour l'inspection, la désinfection, etc. dans un port maritime ou aérien autre que le port ou l'aéroport quarantenaire comprend, outre le montant indiqué au tarif ci-dessus, les frais de déplacement du personnel de la station de quarantaine.

A la page 34, insérer :

YUGOSLAVIE

Il n'existe pas encore de tarif des droits sanitaires.

6. Deratting

(a) Ships

Tons of gross tonnage	
0 — 100	3 000
101 — 500	6 500
501 — 1 000	12 000
1 001 — 2 000	19 500
2 001 — 3 000	30 000
3 001 — 4 000	37 000
over 4 000:	
for the first 4 000 tons	37 000
for each additional 1 000 tons	4 000
	Yen
per certificate	100

(b) Aircraft

per aircraft	3 000
per certificate	100

NOTE

For inspection, disinfection, etc. carried out at a seaport or airport other than the quarantine seaport or quarantine airport, the charge made includes, in addition to the fee mentioned in the above tariff, the travelling expenses paid to the staff of the quarantine station.

On page 34, insert :

YUGOSLAVIA

No tariff of sanitary charges has been established yet.

PÈLERINAGE DE LA MECQUE DE 1955 — MECCA PILGRIMAGE OF 1955

(Année de l'Hégire 1374 — Year of the Hegira 1374)

BAHREIN

Les pèlerins de Bahrein, au nombre de 1.903, se sont rendus au Hedjaz par voie maritime (1.450) ou aérienne (453).

En outre, 2.436 pèlerins, la plupart venant du Pakistan, sont passés en transit; 2.036 voyageaient par aéronef et 400 par bateau. Ils ont été trouvés en bonne santé et aucun décès n'a été signalé.

Tous les pèlerins étaient porteurs des certificats de vaccination requis.

BAHRAIN

The pilgrims of Bahrain, numbering 1,903, proceeded to the Hedjaz by sea (1,450) or by air (453).

There were, in addition, 2,436 transit pilgrims, 2,036 travelling by aircraft and 400 by ship. Most of them came from Pakistan. They were found in good health and no death was reported among them.

All pilgrims were in possession of the required certificates of vaccination.

Prix du Relevé épidémiologique hebdomadaire

Par numéro Fr. s. 1.— \$0.30
Abonnement annuel Fr. s. 45.— \$11.00

Price of the Weekly Epidemiological Record

1/9 Per single copy
£3.15.0 Annual subscription